

គោលលទ្ធិគ្រឹស្ដានដំបូង

First Catechism



បង្រៀនកុមារអំពី
សេចក្ដីពិតនៃព្រះគម្ពីរ
Teaching Children
Bible Truths



គោលលទ្ធិត្រីស្មានដំបូង

FIRST CATECHISM

បង្រៀនកុមារអំពី

សេចក្តីពិតនៃព្រះគម្ពីរ

TEACHING CHILDREN BIBLE

TRUTHS

BY

GREAT COMMISSION PUBLICATIONS

គោលលទ្ធិគ្រីស្ទានដំបូង៖ បង្រៀនកុមារអំពីសេចក្តីពិតនៃព្រះគម្ពីរ

First Catechism: Teaching Children Bible Truths

Great Commission Publications © 2025.

www.gcp.org. Used by permission. No further reproduction allowed.

បកប្រែដោយមានការអនុញ្ញាត។

ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់មហាបេសកកម្ម (GCP)

By: Great Commission Publications

បកប្រែដោយ៖ លោកស្រី សេង សុខា, លោក Luke Smith និងលោក

Brennan McCafferty

កែសម្រួលដោយ៖ កញ្ញា អឿង ជាលីន កញ្ញា ជុំ ចាន់ដារ៉ា កញ្ញា ឌីវ ស្រីម៉ៅ

កញ្ញា ភ៉ាត់ លក្ស័យ កញ្ញា សៀង ចន្ទា និងកញ្ញា អ៊ុក មុនីរក្សា

រចនាជាភាសាខ្មែរដោយ៖ លោក ខែម បូឡុង

រចនាគម្របសៀវភៅដោយ៖ លោក Brennan McCafferty និង

លោក ខែម បូឡុង

យើងខ្ញុំបានរក្សាអក្ខរាវិរុទ្ធនៃសម្រង់គម្ពីរដែលមាននៅក្នុងព្រះគម្ពីរបកប្រែចាស់

ឆ្នាំ១៩៥៤ ប៉ុន្តែសំណេរនៅក្នុងអត្ថបទទាំងមូលយើងខ្ញុំបានខិតខំព្យាយាម

គោរពតាមអក្ខរាវិរុទ្ធនៃវចនានុក្រមខ្មែររបស់សម្តេចសង្ឃរាជ ជួន ណាត។

អារម្ភកថា

សៀវភៅគោលលទ្ធិដំបូង គឺជាការណែនាំអំពីជំនឿរបស់គ្រីស្ទ បរិស័ទ និងសេចក្តីពិតនៃព្រះគម្ពីរជាមូលដ្ឋាន។ សៀវភៅនេះ ត្រូវបានរៀបរៀងឡើងជាចម្បងសម្រាប់កុមារតូចៗ ប៉ុន្តែក៏អាច ប្រើ សម្រាប់មនុស្សគ្រប់វ័យបានដែរ។ រចនាសម្ព័ន្ធ និងមាតិកា សំខាន់ៗ នៃសៀវភៅគោលលទ្ធិនេះ មានមូលដ្ឋានស្ថិតនៅលើ សៀវភៅគោលលទ្ធិសម្រាប់កុមារតូចៗ (Catechism for Young Children) ដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយដោយលោក យ៉ូសែប ភី អ៊ីងហ្គល (Joseph P. Engels) នៅក្នុងឆ្នាំ ១៨៤០។ ពេញក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រនៃពួកជំនុំ គ្រីស្ទបរិស័ទបានប្រើប្រាស់ សៀវភៅគោលលទ្ធិនេះ ដើម្បីជួយឲ្យពួកគេ រីកចម្រើនខាងឯ ការយល់ដឹងអំពីព្រះគម្ពីរ អំពីព្រះជានរណា អ្វីដែលព្រះបានធ្វើ សម្រាប់យើង និងរបៀបដែលពួកគេអាចថ្វាយសិរុវង្សរឿងដល់ព្រះ។ យើងសង្ឃឹមថា សៀវភៅគោលលទ្ធិនេះនឹងក្លាយទៅជាឧបករណ៍ មួយ ដែលនឹងជួយលោកអ្នក និងកូនៗរបស់លោកអ្នក ខណៈ ពេលដែល លោកអ្នកស្វែងរកនៅក្នុងការដើរតាមព្រះអម្ចាស់ យេស៊ូវគ្រីស្ទដោយស្មោះត្រង់។

របៀបប្រើប្រាស់សៀវភៅគោលលទ្ធិគ្រីស្ទាននេះ

មានវិធីច្រើនក្នុងការប្រើប្រាស់សៀវភៅគោលលទ្ធិនេះ។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ គោលបំណងនៃសៀវភៅនេះ គឺដើម្បីយកទៅទន្ទេញឲ្យចាំមាត់ ពោលគឺដើម្បីជួយគ្រីស្ទបរិស័ទរក្សាទុកនូវព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះនៅក្នុងចិត្ត និងគំនិតរបស់ពួកគេ។ ដូច្នេះហើយបានជា យើងខ្ញុំសូមលើកទឹកចិត្តលោកអ្នក ឲ្យជួយដល់កូនៗ ក៏ដូចជាសិស្សរបស់លោកអ្នក ក្នុងការទន្ទេញនូវចម្លើយចំពោះសំណួរទាំងប៉ុន្មាននៅក្នុងសៀវភៅគោលលទ្ធិនេះ។ ឪពុកម្តាយ ឬលោកគ្រូ អ្នកគ្រូ គួរតែចាប់ផ្តើម ប្រើសៀវភៅនេះដោយសួរនូវសំណួរមួយ ហើយបន្ទាប់មក ទុកពេលឲ្យកុមារ ឬសិស្ស សូត្រចម្លើយតបនឹងសំណួរនោះ។ ប្រសិនបើចម្លើយនោះត្រូវតែមួយផ្នែក សូមជួយពួកគេទន្ទេញតាមរយៈការបំពេញពាក្យដែលបាត់។ ប្រសិនបើចម្លើយនោះខុស សូមជួយពួកគេរៀននូវចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។ ដើម្បីជួយពួកគេក្នុងការទន្ទេញចាំ មធ្យោបាយដ៏ល្អបំផុតនោះគឺលោកអ្នក គួរតែកំណត់យកពេលវេលាទៀងទាត់ណាមួយ (អាចរៀងរាល់ថ្ងៃ ឬរៀងរាល់សប្តាហ៍) ដើម្បីហាត់រៀននូវសំណួរចម្លើយក្នុងសៀវភៅគោលលទ្ធិនេះ។

គោលលទ្ធិត្រីស្មានដំបូង បង្រៀនកុមារ

អំពីសេចក្តីពិតនៃព្រះគម្ពីរ

១. សំ - តើអ្នកណាបង្កើតអ្នក?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់។

Q. Who made you?

A. God.

២. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតអ្វីផ្សេងទៀត?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតរបស់សព្វសារពើ។

Q. What else did God make?

A. God made all things.

៣. សំ - ហេតុអ្វីបានជាព្រះជាម្ចាស់បង្កើតអ្នក និងរបស់សព្វ

សារពើ?

ចំ - សម្រាប់ជាសិរីរុងរឿងរបស់ទ្រង់ផ្ទាល់។

Q. Why did God make you and all things?

A. For his own glory.

៤. សំ - តើអ្នកអាចថ្វាយសិរីរុងរឿងដល់ព្រះជាម្ចាស់ដោយ
របៀបណា?

ចំ - ដោយស្រឡាញ់ទ្រង់ និងធ្វើតាមអ្វីដែលទ្រង់បានបង្គាប់។

Q. How can you glorify God?

A. By loving him and doing what he commands.

៥. សំ - ហេតុអ្វីបានជាអ្នកត្រូវថ្វាយសិរីរុងរឿងដល់ព្រះជាម្ចាស់?

ចំ - ដោយសារទ្រង់បានបង្កើតខ្ញុំ ហើយថែរក្សាខ្ញុំ។

Q. Why are you to glorify God?

A. Because he made me and takes care of me.

៦. សំ - តើមានព្រះពិតច្រើនជាងមួយអង្គឬ?

ចំ - ទេ! មានព្រះពិតតែមួយអង្គប៉ុណ្ណោះ។

Q. Is there more than one true God?

A. No. There is only one true God.

៧. សំ - តើព្រះពិតតែមួយនេះ សម្តែងចេញជាប៉ុន្មានអង្គ?

ចំ - សម្តែងចេញជាបីអង្គ។

Q. In how many Persons does this one God exist?

A. In three Persons.

៨. សំ - ចូរប្រាប់ឈ្មោះអង្គទាំងបីនេះ។

ចំ - ព្រះវរបិតា ព្រះរាជបុត្រា និងព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ។

Q. Name these three Persons.

A. The Father, the Son and the Holy Spirit.

៩. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់គឺជាអ្វី?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់គឺជាវិញ្ញាណ ហើយទ្រង់មិនមានរូបរាងកាយ ដូចមនុស្សទេ។

Q. What is God?

A. God is a Spirit and does not have a body like men.

១០. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់គង់នៅឯណា?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់គង់នៅគ្រប់ទីកន្លែង។

Q. Where is God?

A. God is everywhere.

១១. សំ - តើអ្នកអាចមើលឃើញព្រះជាម្ចាស់ទេ?

ចំ - ទេ! ខ្ញុំមិនអាចមើលឃើញព្រះជាម្ចាស់ទេ ប៉ុន្តែទ្រង់ទតឃើញខ្ញុំជានិច្ច។

Q. Can you see God?

A. No. I cannot see God, but he always sees me.

១២. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់ជ្រាបគ្រប់ការទាំងអស់ឬ?

ចំ - ពិតមែនហើយ គ្មានអ្វីអាចលាក់កំបាំងពីព្រះជាម្ចាស់បានឡើយ។

Q. Does God know all things?

A. Yes. Nothing can be hidden from God.

១៣. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់អាចធ្វើគ្រប់ការទាំងអស់បានឬ?
ចំ - ពិតមែនហើយ ព្រះជាម្ចាស់អាចធ្វើតាមបំណងព្រះ
ហឫទ័យដ៏បរិសុទ្ធទាំងអស់របស់ទ្រង់បាន។

Q. Can God do all things?

A. Yes. God can do all his holy will.

១៤. សំ - តើអ្នករៀនអំពីរបៀបស្រឡាញ់ព្រះជាម្ចាស់ និងស្តាប់
បង្គាប់តាមព្រះជាម្ចាស់មកពីណា?

ចំ - មកពីក្នុងព្រះគម្ពីរតែប៉ុណ្ណោះ។

Q. Where do you learn how to love and obey God?

A. In the Bible alone.

១៥. សំ - តើអ្នកណាជាអ្នកសរសេរព្រះគម្ពីរ?

ចំ - មនុស្សដែលព្រះជាម្ចាស់បានជ្រើសរើស ហើយព្រះវិញ្ញាណ
បរិសុទ្ធបានបណ្តាលឲ្យពួកគេសរសេរឡើង។

Q. Who wrote the Bible?

A. Chosen men who were inspired by the Holy Spirit.

១៦. សំ - តើអ្នកណាជាឪពុកម្តាយដើមដំបូងរបស់យើង?

ចំ - លោក អ័ដាម និងនាង អេវ៉ា។

Q. Who were our first parents?

A. Adam and Eve.

១៧. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតមនុស្សឡើងយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតមនុស្សឡើងជាប្រុស ជាស្រី
ឲ្យចំនឹងរូបអង្គទ្រង់។

Q. How did God create man?

A. God created man, male and female, after his own image.

១៨. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតឪពុកម្តាយដើមដំបូងរបស់យើងពីអ្វី?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតរូបកាយរបស់លោក អ័ដាម ពីផ្ទៃដី ហើយរូបកាយរបស់នាង អេវ៉ា ពីឆ្អឹងជំនីរបស់លោក អ័ដាម។

Q. Of what were our first parents made?

A. God made Adam's body out of the ground and Eve's body out of a rib from Adam.

១៩. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានអ្វីផ្សេងទៀតដល់លោក អ័ដាម និងនាង អេវ៉ា ក្រៅពីរូបកាយ?

ចំ - ទ្រង់បានប្រទានឲ្យពួកគេមានព្រលឹងដែលនឹងនៅស្ថិតស្ថេរជារៀងរហូត។

Q. What else did God give Adam and Eve besides bodies?

A. He gave them souls that will last forever.

២០. សំ - តើអ្នកមានទាំងព្រលឹង និងរូបកាយមែនទេ?

ចំ - មែនហើយ! ហើយព្រលឹងខ្ញុំនឹងនៅស្ថិតស្ថេរជារៀងរហូត។

Q. Do you have a soul as well as a body?

A. Yes. And my soul is going to last forever.

២១. សំ - តើអ្នកដឹងថា ព្រលឹងរបស់អ្នកនឹងនៅស្ថិតស្ថេរជារៀងរហូតដោយរបៀបណា?

ចំ - ដោយសារព្រះគម្ពីរបានប្រាប់ខ្ញុំអញ្ចឹង។

Q. How do you know your soul will last forever?

A. Because the Bible tells me so.

២២. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតលោក អ័ដាម និងនាង អេវ៉ា ឡើងឲ្យមានសភាពបែបណា?

ចំ - ទ្រង់បានបង្កើតពួកគេឲ្យមានភាពបរិសុទ្ធ និងមានសុភមង្គល។

Q. In what condition did God make Adam and Eve?

A. He made them holy and happy.

២៣. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានតាំងសម្ព័ន្ធមេត្រីអ្វីជាមួយលោក អ័ដាម?

ចំ - សម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត (ឬសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃការប្រព្រឹត្ត)។

Q. What covenant did God make with Adam?

A. The covenant of life.

២៤. សំ - តើអ្វីទៅគឺជាសម្ព័ន្ធមេត្រី?

ចំ - គឺជាទំនាក់ទំនងដែលព្រះជាម្ចាស់បានតាំងជាមួយយើង ហើយធានាអះអាងដោយព្រះបន្ទូលទ្រង់។

Q. What is a covenant?

A. A relationship that God establishes with us and guarantees by his word.

២៥. សំ - នៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត តើព្រះជាម្ចាស់បានតម្រូវឲ្យលោក អ័ដាម ធ្វើអ្វី?

ចំ - ឲ្យស្តាប់បង្គាប់ព្រះជាម្ចាស់យ៉ាងគ្រប់លក្ខណ៍។

Q. In the covenant of life, what did God require Adam to do?

A. To obey God perfectly.

២៦. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានសន្យាយ៉ាងដូចម្តេចនៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត?

ចំ - ប្រទានជីវិតជារង្វាន់ដល់លោក អ័ដាម ប្រសិនបើលោកស្តាប់បង្គាប់ព្រះជាម្ចាស់បានយ៉ាងគ្រប់លក្ខណ៍។

Q. What did God promise in the covenant of life?

A. To reward Adam with life if he obeyed God perfectly.

២៧. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់បានគំរាមលោក អ័ដាម យ៉ាងដូចម្តេច នៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត?

ចំ - ដាក់ទណ្ឌកម្មជាសេចក្តីស្លាប់ចំពោះលោក អ័ដាម បើសិនជាលោក អ័ដាម មិនស្តាប់បង្គាប់ព្រះជាម្ចាស់។

Q. What did God threaten in the covenant of life?

A. To punish Adam with death if he disobeyed God.

២៨. សំ - តើលោក អ័ដាម បានប្រតិបត្តិតាមសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត ដែរឬទេ?

ចំ - ទេ! គាត់បានធ្វើបាបទាស់នឹងព្រះជាម្ចាស់។

Q. Did Adam keep the covenant of life?

A. No. He sinned against God.

២៩. សំ - តើអ្វីទៅគឺជាអំពើបាប?

ចំ - អំពើបាប គឺជាកង្វះនៃការប្រតិបត្តិតាមក្រឹត្យវិន័យ របស់ព្រះជាម្ចាស់ ឬជាការប្រព្រឹត្តរំលងទាស់នឹងក្រឹត្យវិន័យ របស់ទ្រង់។

Q. What is sin?

A. Sin is any lack of conformity to, or transgression of, the law of God.

៣០. សំ - តើកង្វះនៃការប្រតិបត្តិតាមក្រឹត្យវិន័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់
មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - មិនមានចិត្តគំនិត ឬមិនធ្វើអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់តម្រូវឲ្យ
ធ្វើ។

Q. What is meant by lack of conformity?

A. Not being or doing what God requires.

៣១. សំ - តើការប្រព្រឹត្តរំលងមានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - គឺជាការធ្វើអ្វី ដែលព្រះជាម្ចាស់បានហាមឃាត់។

Q. What is meant by transgression?

A. Doing what God forbids.

៣២. សំ - តើអំពើបាបទាំងអស់សក្តិសមនឹងទទួលនូវអ្វី?

ចំ - សេចក្តីក្រោធ និងបណ្តាសាររបស់ព្រះជាម្ចាស់។

Q. What does every sin deserve?

A. The wrath and curse of God.

៣៣. សំ - តើអ្វីទៅគឺជាអំពើបាបដែលឪពុកម្តាយដើមដំបូងរបស់
យើងបានធ្វើ?

ចំ - គឺជាការបរិភោគផ្លែឈើដែលព្រះជាម្ចាស់បាន
ហាមឃាត់។

Q. What was the sin of our first parents?

A. Eating the forbidden fruit.

៣៤. សំ - តើអ្នកណាបានល្អ្លងលោក អ័ដាម និងនាង អេវ៉ា ឲ្យធ្វើអំពើបាបនេះ?

ចំ - អារក្សសាតាំងបានល្អ្លងនាង អេវ៉ា មុន ហើយបន្ទាប់មកវាបានប្រើនាង អេវ៉ា ដើម្បីល្អ្លងលោក អ័ដាម។

Q. Who tempted Adam and Eve to this sin?

A. Satan tempted Eve first, and then he used her to tempt Adam.

៣៥. សំ - តើលោក អ័ដាម និងនាង អេវ៉ា មានការប្រែប្រួលយ៉ាងដូចម្តេច បន្ទាប់ពីពួកគេបានធ្វើបាប?

ចំ - ផ្ទុយពីការរស់នៅក្នុងភាពបរិសុទ្ធ និងប្រកបដោយសុភមង្គល ពួកគេបានក្លាយទៅជាមនុស្សមានបាប ហើយត្រូវរងទុក្ខវេទនា។

Q. How did Adam and Eve change when they sinned?

A. Instead of being holy and happy, they became sinful and miserable.

៣៦. សំ - នៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត តើលោក អ័ដាម តំណាងឲ្យខ្លួនឯងតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះមែនទេ?

ចំ - ទេ! គាត់តំណាងឲ្យមនុស្សជាតិទាំងអស់។

Q. Did Adam act for himself alone in the covenant of life?

A. No. He represented the whole human race.

៣៧. សំ - តើអំពើបាបរបស់លោក អ័ដាម មានឥទ្ធិពលយ៉ាងដូចម្តេចទៅលើរូបអ្នក និងមនុស្សជាតិទាំងអស់?
ចំ - យើងទាំងអស់គ្នាកើតមកដោយជាប់មានពិរុទ្ធភាព និងនិស្ស័យបាប។

Q. What effect did the sin of Adam have on all people?
A. We are all born guilty and sinful.

៣៨. សំ - តាមនិស្ស័យបាបរបស់អ្នក តើអ្នកមានបាបធ្ងន់ប៉ុណ្ណា?
ចំ - ខ្ញុំមានសេចក្តីពុករលួយ នៅក្នុងគ្រប់ផ្នែកទាំងអស់នៃខ្លួនខ្ញុំ ។

Q. How sinful are you by nature?
A. I am corrupt in every part of my being.

៣៩. សំ - តើនិស្ស័យបាបដែលយើងទទួលបានពីលោក អ័ដាម មក ត្រូវបានហៅយ៉ាងដូចម្តេច?
ចំ - អំពើបាបដើម។

Q. What is the sinful nature that we inherit from Adam called?
A. Original sin.

៤០. សំ - តើអ្នកដែលមាននិស្ស័យបាប អាចទៅស្ថានសួគ៌បាន ដែរឬទេ?

ចំ - មិនបានទេ! ដួងចិត្តរបស់យើងត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរមុនពេល ដែលយើងអាចជឿលើព្រះយេស៊ូវ ហើយទៅស្ថានសួគ៌ បាន។

Q. Can anyone go to heaven with this sinful nature?

A. No. Our hearts must be changed before we can believe in Jesus and go to heaven.

៤១. សំ - តើការផ្លាស់ប្តូរនៃដួងចិត្តនេះត្រូវបានហៅយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - កំណើតថ្មី ឬការកើតជាថ្មី។

Q. What is this change of heart called?

A. The new birth, or regeneration.

៤២. សំ - តើអ្នកណាអាចបំផ្លាស់ប្តូរដួងចិត្តរបស់មនុស្ស បាបបាន?

ចំ - ព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធតែមួយអង្គប៉ុណ្ណោះ។

Q. Who can change a sinner's heart?

A. The Holy Spirit alone.

៤៣. សំ - តើមានអ្នកណាអាចទទួលបាននូវសេចក្តីសង្គ្រោះ

តាមរយៈសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិតដែរឬទេ?

ចំ - ទេ! គ្មានទេ។ គ្មានអ្នកណាម្នាក់អាចទទួលបាននូវ
សេចក្តីសង្គ្រោះ តាមរយៈសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិតទេ។

Q. Can anyone be saved through the covenant
of life?

A. No. No one can be saved through the covenant
of life.

៤៤. សំ - ហេតុអ្វីបានជាគ្មានអ្នកណាអាចទទួលបាននូវសេចក្តី
សង្គ្រោះ តាមរយៈសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត?

ចំ - ពីព្រោះគ្រប់គ្នាបានប្រព្រឹត្តបំពានលើសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃ
ជីវិត ហើយត្រូវបានកាត់ទោសដោយសារសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃ
ជីវិតនោះឯង។

Q. Why can't anyone be saved through the
covenant of life?

A. Because all have broken it and are condemned
by it.

៤៥. សំ - តើអ្នកបានប្រព្រឹត្តបំពានលើសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃជីវិត ដោយ
របៀបណា?

ចំ - លោក អ័ដាម តំណាងឲ្យមនុស្សជាតិទាំងអស់
ដូច្នេះហើយ បានជាខ្ញុំធ្លាក់ជាមួយនឹងលោក អ័ដាម ទៅក្នុង
អំពើបាបដំបូងរបស់គាត់។

Q. How did you break the covenant of life?

A. Adam represented all people, and so I fell with
Adam in his first sin.

៤៦. សំ - អញ្ចឹង តើអ្នកអាចទទួលបាននូវសេចក្តីសង្គ្រោះដោយ
របៀបណា?

ចំ - ដោយសារព្រះអម្ចាស់យេស៊ូវគ្រីស្ទ តាមរយៈសម្ព័ន្ធ
មេត្រីនៃព្រះគុណ។

Q. How, then, can you be saved?

A. By the Lord Jesus Christ through the
covenant of grace.

៤៧. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទតំណាងឲ្យនរណាខ្លះ នៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រី
នៃព្រះគុណ?

ចំ - ប្រជាពលរដ្ឋជ្រើសតាំងរបស់ទ្រង់។

Q. Whom did Christ represent in the covenant
of grace?

A. His elect people.

៤៨. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទសម្រេចបាននូវសម្ព័ន្ធមេត្រីនៃព្រះគុណ
យ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទបានស្តាប់បង្គាប់តាមក្រឹត្យវិន័យទាំងអស់
ជំនួសប្រជារាស្ត្ររបស់ទ្រង់ ហើយរងនូវទណ្ឌកម្មដែលពួក
គេសក្តិសមនឹងទទួលសម្រាប់អំពើបាបរបស់ពួកគេ។

Q. How did Christ fulfill the covenant of grace?

A. Christ obeyed the whole law for his people,
and then suffered the punishment due for their sins.

៤៩. សំ - តើព្រះយេស៊ូវធ្លាប់ធ្វើបាបដែរឬទេ?

ចំ - អត់ទេ! ទ្រង់បានរស់នៅក្នុងជីវិតមួយដែលគ្មានបាប
សោះ។

Q. Did Jesus ever sin?

A. No. He lived a sinless life.

៥០. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទអាចរងទុក្ខបានយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទដែលជាព្រះរាជបុត្រានៃព្រះ បានយកនិស្ស័យ
ជាមនុស្ស ដើម្បីឲ្យទ្រង់អាចស្តាប់បង្គាប់ ហើយរងទុក្ខ
ជំនួសយើងបាន។

Q. How could Christ suffer?

A. Christ, the Son of God, became a man so that
he could obey and suffer in our place.

៥១. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទបានស្តាប់បង្គាប់ ហើយរងទុក្ខជំនួស
អ្នកណាខ្លះ?

ចំ - ជំនួសអស់អ្នកណា ដែលព្រះវរបិតាបានប្រទានដល់
ព្រះគ្រីស្ទ។

Q. For whom did Christ obey and suffer?

A. For all whom God the Father gave to Christ.

៥២. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទបានរស់នៅក្នុងជីវិតបែបណានៅលើ
ផែនដី?

ចំ - ជីវិតនៃការស្តាប់បង្គាប់ ការបម្រើ និងការរងទុក្ខ។

Q. What kind of life did Christ live on earth?

A. A life of obedience, service and suffering.

៥៣. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទបានសុគតយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - បានសុគតយ៉ាងអាម៉ាស និងយ៉ាងឈឺចាប់ នៅលើ
ឈើឆ្កាង។

Q. What kind of death did Jesus die?

A. The painful and shameful death of the cross.

៥៤. សំ - តើដង្ហាយធួននឹងបាបមានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទបានបំពេញនូវភាពយុត្តិធម៌របស់ព្រះជាម្ចាស់
តាមរយៈការរងទុក្ខ និងការសុគតរបស់ទ្រង់ ក្នុងនាមជា
យញ្ញបូជាជំនួស សម្រាប់មនុស្សបាប។

Q. What is meant by the atonement?

A. Christ satisfied God's justice by his suffering
and death as a substitute for sinners.

៥៥. សំ - តើព្រះដ៏ជាព្រះវរបិតាបានធានាអះអាងអ្វីខ្លះ នៅក្នុង
សម្ព័ន្ធមេត្រីនៃព្រះគុណ?

ចំ - រាប់អស់អ្នកណាដែលព្រះគ្រីស្ទបានសុគតជំនួស
ជាសុចរិត ហើយញែកពួកគេចេញជាបរិសុទ្ធ។

Q. What does God the Father guarantee in the
covenant of grace?

A. To justify and sanctify all those for whom
Christ died.

៥៦. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់រាប់អ្នកជាសុចរិតយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់បានអត់ទោសចំពោះអំពើបាបទាំងអស់
របស់ខ្ញុំ ហើយទទួលខ្ញុំជាមនុស្សសុចរិតតាមរយៈព្រះគ្រីស្ទ។

Q. How does God justify you?

A. God forgives all my sins and accepts me as
righteous through Christ.

៥៧. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់ញែកអ្នកចេញជាបរិសុទ្ធយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់ធ្វើឲ្យខ្ញុំបរិសុទ្ធកាន់តែខ្លាំងឡើងៗ ទាំង
នៅក្នុងចិត្ត និងការប្រព្រឹត្ត។

Q. How does God sanctify you?

A. God makes me more and more holy in heart
and conduct.

៥៨. សំ - តើអ្នកត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ ដើម្បីឲ្យបានសង្គ្រោះ?

ចំ - ខ្ញុំត្រូវតែប្រែចិត្តចេញពីអំពើបាបរបស់ខ្ញុំ ហើយជឿលើ ព្រះគ្រីស្ទ ជាព្រះសង្គ្រោះរបស់ខ្ញុំ។

Q. What must you do to be saved?

A. I must repent of my sin and believe in Christ as my Savior.

៥៩. សំ - តើអ្នកប្រែចិត្តចេញពីអំពើបាបរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ខ្ញុំត្រូវតែសោកស្តាយចំពោះអំពើបាបរបស់ខ្ញុំ ហើយ ស្អប់ និងបោះបង់ចោលនូវអំពើបាបនោះ។

Q. How do you repent of your sin?

A. I must be sorry for my sin, and hate and forsake it.

៦០. សំ - ហេតុអ្វីបានជាអ្នកត្រូវតែស្អប់ ហើយបោះបង់ចោលនូវ អំពើបាបរបស់អ្នក?

ចំ - ពីព្រោះអំពើបាប មិនគាប់ព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះ ជាម្ចាស់ទេ។

Q. Why must you hate and forsake your sin?

A. Because sin displeases God.

៦១. សំ - តើជឿលើព្រះគ្រីស្ទ មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - មានន័យថា ទុកចិត្តលើព្រះគ្រីស្ទតែមួយអង្គគត់
សម្រាប់សេចក្តីសង្គ្រោះរបស់ខ្ញុំ។

Q. What does it mean to believe in Christ?

A. To trust in Christ alone for my salvation.

៦២. សំ - តើអ្នកអាចប្រែចិត្ត និងជឿលើព្រះគ្រីស្ទ ដោយពឹងលើ
អំណាចរបស់អ្នកខ្លួនឯងបានដែរឬទេ?

ចំ - ទេ! ខ្ញុំមិនអាចប្រែចិត្ត និងជឿលើព្រះគ្រីស្ទបានទេ
លុះត្រាតែព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធបំផ្លាស់ប្តូរប្រែចិត្តរបស់ខ្ញុំ។

Q. Can you repent and believe in Christ by your
own power?

A. No. I cannot repent and believe unless the
Holy Spirit changes my heart.

៦៣. សំ - តើអ្នកអាចទទួលបាននូវជំនួយពីព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ
ដោយរបៀបណា?

ចំ - ព្រះជាម្ចាស់បានមានព្រះបន្ទូលប្រាប់យើង ឲ្យអធិស្ឋាន
សុំជំនួយពីព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ។

Q. How can you get the help of the Holy Spirit?

A. God has told us to pray for the Holy Spirit's
help.

៦៤. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទបានសុគតយូរប៉ុណ្ណាហើយ?

ចំ - ប្រមាណជា ពីរពាន់ឆ្នាំមុន។

Q. How long ago did Christ die?

A. About two thousand years ago.

៦៥. សំ - តើមនុស្សបាបទទួលបាននូវសេចក្តីសង្គ្រោះដោយ
របៀបណា មុនពេលព្រះគ្រីស្ទយាងមកយកនិស្ស័យជា
មនុស្ស?

ចំ - តាមរយៈការជឿលើព្រះមេស៊ីដែលព្រះជាម្ចាស់បាន
សន្យា។

Q. How were sinners saved before Christ came?

A. By believing in the promised Messiah.

៦៦. សំ - មុនពេលព្រះគ្រីស្ទយាងមកយកនិស្ស័យជាមនុស្ស
តើពួកអ្នកជឿបានបង្ហាញនូវសេចក្តីជំនឿរបស់ពួកគេ
ដោយរបៀបណា?

ចំ - ដោយថ្វាយនូវយញ្ញបូជាដែលព្រះជាម្ចាស់បានតម្រូវឲ្យ
ពួកគេថ្វាយ។

Q. Before Christ came, how did believers show
their faith?

A. By offering the sacrifices God required.

៦៧. សំ - តើយញ្ញូបូជាទាំងនេះតំណាងឲ្យអ្វី?

ចំ - តំណាងឲ្យព្រះគ្រីស្ទ កូនចៀមនៃព្រះជាម្ចាស់ដែលនឹងត្រូវយាងមក ដើម្បីសុគតជំនួសមនុស្សមានបាប។

Q. What did these sacrifices represent?

A. Christ, the Lamb of God, who would come to die for sinners.

៦៨. សំ - នៅក្នុងនាមជាព្រះមេស៊ីដែលព្រះជាម្ចាស់បានសន្យា តើព្រះគ្រីស្ទបានបំពេញនូវមុខងារប៉ុន្មានយ៉ាង?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទបានបំពេញនូវមុខងារបីយ៉ាង។

Q. How many offices does Christ fulfill as the promised Messiah?

A. Christ fulfills three offices.

៦៩. សំ - តើមុខងារទាំងបីយ៉ាងនេះមានអ្វីខ្លះ?

ចំ - មុខងារជាហោរា សម្តេចសង្ឃ និងស្តេច។

Q. What are they?

A. The offices of a prophet, of a priest, and of a king.

៧០. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទជាហោរារបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទបង្រៀនខ្ញុំពីបំណងព្រះហឫទ័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។

Q. How is Christ your prophet?

A. Christ teaches me the will of God.

៧១. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទជាសម្តេចសង្ឃរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទបានសុគតជំនួសអំពើបាបរបស់ខ្ញុំ ហើយ
អធិស្ឋានឥតឈប់ឈរសម្រាប់ខ្ញុំ។

Q. How is Christ your priest?

A. Christ died for my sins and continues to pray for me.

៧២. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទជាស្តេចរបស់អ្នកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ព្រះគ្រីស្ទសោយរាជ្យលើខ្ញុំ លើពិភពលោក និងលើ
អារក្សសាតាំង ហើយទ្រង់ការពារខ្ញុំ។

Q. How is Christ your king?

A. Christ rules over me, the world and Satan, and he defends me.

៧៣. សំ - ហេតុអ្វីបានជាអ្នកត្រូវការព្រះគ្រីស្ទធ្វើជាហោរារបស់អ្នក?

ចំ - ពីព្រោះតាមនិស្ស័យខ្ញុំ ខ្ញុំគឺជាមនុស្សល្ងង់ខ្លៅ។

Q. Why do you need Christ as your prophet?

A. Because I am ignorant by nature.

៧៤. សំ - ហេតុអ្វីបានជាអ្នកត្រូវការព្រះគ្រីស្ទធ្វើជាសម្តេចសង្ឃ
របស់អ្នក?

ចំ - ពីព្រោះខ្ញុំមានកំហុស ដោយសារបានប្រព្រឹត្តិបំពាន
លើក្រឹត្យវិន័យរបស់ព្រះជាម្ចាស់។

Q. Why do you need Christ as your priest?

A. Because I am guilty of breaking God's law.

៧៥. សំ - ហេតុអ្វីបានជាអ្នកត្រូវការព្រះគ្រីស្ទធ្វើជាស្តេចរបស់
អ្នក?

ចំ - ពីព្រោះខ្ញុំទន់ខ្សោយ ហើយមិនអាចជួយខ្លួនឯងបាន។

Q. Why do you need Christ as your king?

A. Because I am weak and helpless.

៧៦. សំ - នៅលើភ្នំសីណាយ តើព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានក្រឹត្យ
វិន័យប៉ុន្មានប្រការ?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យដប់ប្រការ។

Q. How many commandments did God give on
Mount Sinai?

A. Ten commandments.

៧៧. សំ - ហេតុអ្វីបានជាយើងត្រូវស្តាប់បង្គាប់តាមក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការនេះ?

ចំ - ពីព្រោះព្រះជាម្ចាស់ គឺជាព្រះអាទិករ ជាព្រះអង្គសង្គ្រោះ និងជាស្តេចរបស់យើង។

Q. Why should we obey the Ten Commandments?

A. Because God is our Creator, Savior and King.

៧៨. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យបួនដំបូងបង្រៀនអំពីអ្វី?

ចំ - អំពីរបៀបស្រឡាញ់ និងបម្រើព្រះជាម្ចាស់។

Q. What do the first four commandments teach?

A. What it means to love and serve God.

៧៩. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យប្រាំមួយចុងក្រោយបង្រៀនអំពីអ្វី?

ចំ - អំពីរបៀបស្រឡាញ់ និងបម្រើអ្នកជិតខាងរបស់ខ្ញុំ។

Q. What do the last six commandments teach?

A. What it means to love and serve my neighbor.

៨០. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការបង្រៀនអំពីអ្វី?

ចំ - ឲ្យស្រឡាញ់ព្រះជាម្ចាស់ឲ្យអស់ពីចិត្តខ្ញុំ ហើយស្រឡាញ់អ្នកជិតខាងរបស់ខ្ញុំឲ្យដូចខ្លួនឯង។

Q. What do the Ten Commandments teach?

A. To love God with all my heart, and my neighbor as myself.

៨១. សំ - តើអ្នកណាជាអ្នកជិតខាងរបស់អ្នក?

ចំ - មនុស្សគ្រប់គ្នា គឺជាអ្នកជិតខាងរបស់ខ្ញុំ។

Q. Who is your neighbor?

A. Everybody is my neighbor.

៨២. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់សព្វព្រះហឫទ័យនឹងអស់អ្នកដែល
ស្រឡាញ់ទ្រង់ និងស្តាប់បង្គាប់ទ្រង់មែនទេ?

ចំ - មែនហើយ ព្រះជាម្ចាស់មានព្រះបន្ទូលថា «អញ
ស្រឡាញ់អស់អ្នកដែលស្រឡាញ់អញ»។

Q. Is God pleased with those who love and obey him?

A. Yes. God says, "I love them that love me." (KJV)

៨៣. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់មិនសព្វព្រះហឫទ័យនឹងអស់អ្នកដែល
មិនស្រឡាញ់ទ្រង់ ហើយមិនស្តាប់បង្គាប់ទ្រង់មែនទេ?

ចំ - មែនហើយ «ទ្រង់ជាព្រះដែលមានសេចក្តីខ្មាស់ចំពោះ
មនុស្សអាក្រក់រាល់តែថ្ងៃ»។

Q. Is God displeased with those who do not love
and obey him?

A. Yes. "God is angry with the wicked every day."
(KJV)

៨៤. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីមួយបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីមួយបានចែងមកថា “កុំឲ្យមានព្រះឯណា ទៀតនៅចំពោះអញឲ្យសោះ។”

Q. What is the first commandment?

A. The first commandment is "You shall have no other gods before Me." (NKJV)

៨៥. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីមួយបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ឲ្យថ្វាយបង្គំព្រះពិត ហើយថ្វាយបង្គំទ្រង់តែមួយអង្គ ប៉ុណ្ណោះ។

Q. What does the first commandment teach you?

A. To worship the true God, and him only.

៨៦. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីពីរបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីពីរបានចែងមកថា “កុំឲ្យធ្លាក់ធ្វើរូបណា សំរាប់ឯងឲ្យសោះ ក៏កុំឲ្យធ្វើរូបណាឲ្យដូចជាអ្វីនៅស្ថានសួគ៌ ខាងលើ ឬនៅផែនដីខាងក្រោម ឬនៅក្នុងទឹកដែលទាប ជាងដីផង ក៏កុំឲ្យក្រាបសំពះនៅចំពោះរបស់ទាំងនោះ ឬគោរពប្រតិបត្តិតាមនោះឡើយ ដ្បិតអញដែលជាយេហូវ៉ា ជាព្រះនៃឯង អញមានសេចក្តីប្រថុណ្ណ ក៏ទំលាក់ការទុច្ចរិត របស់ឪពុកទៅលើកូនចៅរហូតដល់៣ ហើយ៤ដំណាផង ចំពោះអស់អ្នកណាដែលស្អប់អញ តែអញផ្តល់សេចក្តី សប្បុរសដល់ទាំងពាន់ដំណានៃពួកអ្នកដែលស្រឡាញ់ ហើយកាន់តាមបញ្ញត្តិរបស់អញទាំងប៉ុន្មានវិញ។”

Q. What is the second commandment?

A. The second commandment is "You shall not make for yourself a carved image—any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth; you shall not bow down to them nor serve them. For I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generations of those who hate Me, but showing mercy to thousands, to those who love Me and keep My commandments." (NKJV)

៨៧. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីពីរបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ឲ្យថ្វាយបង្គំព្រះជាម្ចាស់តាមរបៀបដែលទ្រង់បានបង្គាប់តែប៉ុណ្ណោះ ហើយមិនត្រូវថ្វាយបង្គំព្រះជាម្ចាស់ដោយប្រើរូបចម្លាក់ ឬរូបភាពណាជាដាច់ខាត។

Q. What does the second commandment teach you?

A. To worship God only as he commands, and not to worship God by using statues or pictures.

៨៨. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីបីបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីបីបានចែងមកថា «កុំឲ្យចេញព្រះនាមរបស់ព្រះយេហូវ៉ាជាព្រះនៃឯងជាអសារឥតការឡើយ ដ្បិតព្រះយេហូវ៉ាទ្រង់នឹងមិនរាប់ជាឥតទោសដល់អ្នកណាដែលចេញព្រះនាមទ្រង់ជាអសារឥតការនោះទេ»។

Q. What is the third commandment?

A. The third commandment is "You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes His name in vain." (NKJV)

៨៩. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីបីបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ឲ្យប្រើព្រះបរមនាម ព្រះបន្ទូល និងព្រះរាជកិច្ចរបស់ព្រះជាម្ចាស់ដោយការគោរពកោតខ្លាច។

Q. What does the third commandment teach you?

A. To treat God's name, word and works with reverence.

៩០. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីបួនបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីបួនបានចែងមកថា «ចូរឲ្យនឹកចាំពីថ្ងៃ ឈប់សំរាក ដើម្បីញែកថ្ងៃនោះចេញជាបរិសុទ្ធ ក្នុងរវាង៦ថ្ងៃ នោះត្រូវឲ្យឯងធ្វើអស់ទាំងការរបស់ឯងចុះ តែឯថ្ងៃទី៧ នោះគឺជាថ្ងៃឈប់សំរាកថ្វាយ ព្រះយេហូវ៉ាជាព្រះនៃឯង វិញ នៅថ្ងៃនោះមិនត្រូវធ្វើអ្វីឲ្យសោះ ទោះខ្លួនឯង ឬកូនប្រុស កូនស្រីឯងក្តី ទោះបាវប្រុស ឬបាវស្រីឯងក្តី ទោះសត្វរបស់ ឯង ឬអ្នកដទៃដែលនៅផ្ទះឯងក្តី ដ្បិតក្នុង៦ថ្ងៃព្រះយេហូវ៉ា ទ្រង់បានធ្វើផ្ទៃមេឃ ផែនដី ហើយនឹងសមុទ្រ ព្រមទាំង របស់សព្វសារពើនៅស្ថានទាំងនោះដែរ រួចដល់ថ្ងៃទី៧ ទ្រង់ ឈប់សំរាក ហេតុនោះបានជាព្រះយេហូវ៉ាទ្រង់បានប្រទាន ពរដល់ថ្ងៃឈប់សំរាក ហើយក៏ញែកចេញជាបរិសុទ្ធ»។

Q. What is the fourth commandment?

A. The fourth commandment is "Remember the Sabbath day, to keep it holy. Six days you shall labor and do all your work, but the seventh day is the Sabbath of the LORD your God. In it you shall do no work: you, nor your son, nor your daughter, nor your male servant, nor your female servant, nor your cattle, nor your stranger who is with in your gates. For in six days the LORD made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day. Therefore the LORD blessed the Sabbath day and hallowed it. (NKJV)

៩១. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីបួនបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ឲ្យធ្វើការរយៈពេលប្រាំមួយថ្ងៃ ហើយរក្សាថ្ងៃសប្បិទ
ជាថ្ងៃបរិសុទ្ធ ។

Q. What does the fourth commandment teach you?

A. To work six days and keep the Sabbath day holy.

៩២. សំ - តើថ្ងៃមួយណាក្នុងសប្តាហ៍ គឺជាថ្ងៃសប្បិទរបស់គ្រីស្ទ
បរិសុទ្ធ?

ចំ - គឺជាថ្ងៃទីមួយក្នុងសប្តាហ៍ដែលត្រូវបានគេហៅថា
ជាថ្ងៃនៃព្រះអម្ចាស់។

Q. What day of the week is the Christian Sabbath?

A. The first day of the week, called the Lord's Day.

៩៣. សំ - ហេតុអ្វីបានជាថ្ងៃនោះត្រូវបានគេហៅថា ជាថ្ងៃនៃ
ព្រះអម្ចាស់?

ចំ - ដោយសារតែនៅថ្ងៃនោះ ព្រះអម្ចាស់យេស៊ូវគ្រីស្ទបាន
មានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ។

Q. Why is it called the Lord's Day?

A. Because on that day the Lord Jesus Christ rose from the dead.

៩៤. សំ - តើអ្នកគួរតែរក្សាថ្ងៃនៃព្រះអម្ចាស់យ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ខ្ញុំគួរតែសម្រាកពីការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្ញុំ ហើយថ្វាយ
បង្គំព្រះជាម្ចាស់ដោយស្មោះត្រង់។

Q. How should you keep the Lord's Day?

A. I should rest from my daily work and faithfully
worship God.

៩៥. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបានចែងមកថា «ចូរឲ្យគោរពប្រតិបត្តិ
ដល់ឪពុកម្តាយ ដើម្បីឲ្យបានអាយុវែងនៅក្នុងស្រុកដែល
ព្រះយេហូវ៉ាជាព្រះនៃឯងទ្រង់ប្រទានឲ្យ»។

Q. What is the fifth commandment?

A. The fifth commandment is "Honor your father
and your mother, that your days may be long
upon the land which the Lord your God is giving
you." (NKJV)

៩៦. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ឲ្យស្រឡាញ់ និងស្តាប់បង្គាប់ឪពុកម្តាយរបស់ខ្ញុំ ព្រម
ទាំងអស់អ្នកដែលព្រះជាម្ចាស់បានតាំងឲ្យគ្រប់គ្រងលើខ្ញុំ។

Q. What does the fifth commandment teach you?

A. To love and obey my parents and all others
that God appoints over me.

៩៧. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំមួយបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំមួយបានចែងមកថា «កុំឲ្យសំឡាប់
មនុស្សឲ្យសោះ»។

Q. What is the sixth commandment?

A. The sixth commandment is "You shall not murder." (NKJV)

៩៨. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំមួយបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - កុំឲ្យផ្តាច់ជីវិតរបស់អ្នកណាម្នាក់ ដោយអយុត្តិធម៌
ហើយកុំឲ្យធ្វើបាបនៅពេលដែលខ្ញុំខឹង។

Q. What does the sixth commandment teach you?

A. Not to take anyone's life unjustly and not to sin when I am angry.

៩៩. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំពីរបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំពីរបានចែងមកថា «កុំឲ្យផិតគ្នា
ឲ្យសោះ»។

Q. What is the seventh commandment?

A. The seventh commandment is "You shall not commit adultery." (NKJV)

១០០. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំពីរបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?
ចំ - ឲ្យមានភាពបរិសុទ្ធនៅក្នុងកាយ វាចា ចិត្ត ព្រមទាំង
មានភាពស្មោះត្រង់នៅក្នុងជីវិតអាពាហ៍ពិពាហ៍។

Q. What does the seventh commandment teach you?

A. To be pure in heart, language and conduct,
and to be faithful in marriage.

១០១. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបីបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?
ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបីបានចែងមកថា «កុំឲ្យលួច ឬប្លន់
ឲ្យសោះ»។

Q. What is the eighth commandment?

A. The eighth commandment is "You shall not
steal." (NKJV)

១០២. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបីបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?
ចំ - កុំឲ្យយកអ្វីដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់អ្នកដទៃឲ្យសោះ។

Q. What does the eighth commandment teach
you?

A. Not to take anything that belongs to someone
else.

១០៣. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបួនបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបួនបានចែងមកថា «កុំឲ្យធ្វើជា
ទីបន្ទាល់ក្លែងទាស់នឹងអ្នកជិតខាងខ្លួនឲ្យសោះ»។

Q. What is the ninth commandment?

A. The ninth commandment is "You shall not bear false witness against your neighbor." (NKJV)

១០៤. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីប្រាំបួនបានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - កុំឲ្យកុហកឲ្យសោះ ផ្ទុយទៅវិញត្រូវនិយាយការពិត
គ្រប់ពេលវេលា។

Q. What does the ninth commandment teach you?

A. Never to lie, but to tell the truth at all times.

១០៥. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីដប់បានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទីដប់បានចែងមកថា «កុំឲ្យលោភចង់បាន
ផ្ទះអ្នកជិតខាងខ្លួនឲ្យសោះ ក៏កុំឲ្យលោភចង់បានប្រពន្ធ
គេ ឬបារម្ភស្រីគេក្តី ឬគោ លា ឬរបស់អ្វីផងអ្នកជិត
ខាងខ្លួនឲ្យសោះ»។

Q. What is the tenth commandment?

A. The tenth commandment is "You shall not covet your neighbor's house; you shall not covet your neighbor's wife, nor his male servant, nor his female servant, nor his ox, nor his donkey, nor anything that is your neighbor's." (NKJV)

១០៦. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទីដប់បានបង្រៀនអ្នកអំពីអ្វីខ្លះ?

ចំ - ត្រូវចេះស្តាប់ចិត្តនឹងអ្វីដែលព្រះជាម្ចាស់សព្វព្រះហឫទ័យនឹងប្រទានដល់ខ្ញុំ។

Q. What does the tenth commandment teach you?

A. To be content with whatever God chooses to give me.

១០៧. សំ - តើអ្នកអាចប្រតិបត្តិតាមក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការបានយ៉ាងគ្រប់លក្ខណ៍ដែរឬទេ?

ចំ - មិនបានទេ ចាប់តាំងពីលោក អ័ដាម បានធ្លាក់ទៅក្នុងអំពើបាប មានតែព្រះយេស៊ូវមួយអង្គប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចប្រតិបត្តិតាមក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការបានយ៉ាងគ្រប់លក្ខណ៍។

Q. Can you keep the Ten Commandments perfectly?

A. No. Since the fall of Adam, the only One who has been able to do this is Jesus.

១០៨. សំ - តើក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការមានអត្ថប្រយោជន៍យ៉ាងដូចម្តេចចំពោះអ្នក?

ចំ - ក្រឹត្យវិន័យទាំងដប់ប្រការបង្រៀនខ្ញុំអំពីអ្វីដែលគាប់ព្រះហឫទ័យដល់ព្រះជាម្ចាស់ ហើយថាខ្ញុំត្រូវការព្រះអង្គសង្គ្រោះខ្លាំងប៉ុណ្ណា។

Q. Of what use are the Ten Commandments to you?

A. They teach me what is pleasing to God, and how much I need a Savior.

១០៩. សំ - តើអ្វីទៅគឺជាសេចក្តីអធិស្ឋាន?

ចំ - សេចក្តីអធិស្ឋាន គឺជាការសរសើរតម្កើងដល់ព្រះ
ជាម្ចាស់ ការអរព្រះគុណដល់ទ្រង់សម្រាប់គ្រប់ទាំងព្រះពរ
និងការទូលសុំពីទ្រង់សម្រាប់អ្វីៗដែលទ្រង់បានសន្យា
នៅក្នុងព្រះគម្ពីរ។

Q. What is prayer?

A. Prayer is praising God, giving thanks for all
his blessings, and asking him for the things he
has promised in the Bible.

១១០. សំ - តើយើងត្រូវអធិស្ឋាននៅក្នុងព្រះនាមរបស់អ្នកណា?

ចំ - នៅក្នុងព្រះនាមរបស់ព្រះគ្រីស្ទតែមួយអង្គប៉ុណ្ណោះ។

Q. In whose name should we pray?

A. Only in the name of Christ.

១១១. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទបានប្រទានអ្វីដល់យើង ដើម្បីបង្រៀន
យើងអំពីសេចក្តីអធិស្ឋាន?

ចំ - សេចក្តីអធិស្ឋានរបស់ព្រះអម្ចាស់។

Q. What did Christ give us to teach us about
prayer?

A. The Lord's Prayer.

១១២. សំ - តើសេចក្តីអធិស្ឋានរបស់ព្រះអម្ចាស់បានចែងមក
យ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - សេចក្តីអធិស្ឋានរបស់ព្រះអម្ចាស់ បានចែងមកថា
«ឱព្រះវរបិតានៃយើងខ្ញុំ ដែលគង់នៅស្ថានសួគ៌អើយ
សូមឱព្រះនាមទ្រង់បានបរិសុទ្ធ សូមឱព្រះរាជ្យទ្រង់បាន
មកដល់ សូមឱព្រះហឫទ័យទ្រង់បានសម្រេចនៅផែនដី
ដូចនៅស្ថានសួគ៌ដែរ សូមប្រទានអាហារដែលយើងខ្ញុំ
ត្រូវការនៅថ្ងៃនេះ សូមអត់ទោសសេចក្តីកំហុសរបស់
យើងខ្ញុំ ដូចជាយើងខ្ញុំបានអត់ទោសដល់អស់អ្នក
ដែលធ្វើខុសនឹងយើងខ្ញុំដែរ សូមកុំនាំយើងខ្ញុំទៅក្នុង
សេចក្តីល្អៗឡើយ តែសូមប្រោសឱយើងខ្ញុំចពីសេចក្តី
អាក្រក់វិញ ដ្បិតវាជូរ ព្រះចេស្ដា និងសិរីល្អជារបស់ផង
ទ្រង់ នៅអស់កល្បជានិច្ច អាម៉ែន»។

Q. What is the Lord's Prayer?

A. The Lord's Prayer is "Our Father which art
in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom
come. Thy will be done in earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread. And forgive
us our debts, as we forgive our debtors. And
lead us not into temptation, but deliver us from
evil: For thine is the kingdom, and the power,
and the glory, for ever. Amen." (KJV).

១១៣. សំ - តើមានសំណូមអធិស្ឋានប៉ុន្មានយ៉ាងនៅក្នុងសេចក្តី
អធិស្ឋានរបស់ព្រះអម្ចាស់?

ចំ - មានប្រាំមួយ។

Q. How many petitions are there in the Lord's Prayer?

A. Six.

១១៤. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីមួយបានចែងមកយ៉ាង
ដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីមួយបានចែងមកថា «សូមឲ្យ
ព្រះនាមទ្រង់បានបរិសុទ្ធ»។

Q. What is the first petition?

A. The first petition is "Hallowed be thy name."

១១៥. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីមួយដែលថា «សូមឲ្យព្រះនាម
ទ្រង់បានបរិសុទ្ធ» មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ឲ្យជួយយើង និងអ្នកដទៃ
ទៀតគោរព និងថ្វាយព្រះកិត្តិយសដល់ទ្រង់។

Q. What does it mean to pray, "Hallowed be
thy name"?

A. We are asking God to help us and others to
respect and honor him.

១១៦. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីពីរបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីពីរបានចែងមកថា «សូមឲ្យរាជ្យទ្រង់បានមកដល់»។

Q. What is the second petition?

A. The second petition is "Thy kingdom come."

១១៧. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីពីរដែលថា «សូមឲ្យរាជ្យទ្រង់បានមកដល់» មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ឲ្យនាំមនុស្សកាន់តែច្រើនឡើងៗមកព្រះ ជឿ និងស្តាប់តាមដំណឹងល្អរបស់ទ្រង់។

Q. What does it mean to pray, "Thy kingdom come"?

A. We are asking God to bring more and more people to hear, believe and obey his gospel.

១១៨. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីបីបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីបីបានចែងមកថា «សូមឲ្យព្រះហឫទ័យទ្រង់បានសម្រេចនៅផែនដីដូចនៅស្ថានសួគ៌ដែរ»។

Q. What is the third petition?

A. The third petition is "Thy will be done in earth, as it is in heaven."

១១៩. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីបីដែលថា «សូមឲ្យព្រះហឫទ័យ
ទ្រង់បានសម្រេចនៅផែនដីដូចនៅស្ថានសួគ៌ដែរ» មាន
ន័យយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ធ្វើឲ្យយើងមានសមត្ថភាព
និងមានចិត្តចង់បម្រើទ្រង់នៅលើផែនដី ដូចដែលពួក
ទេវតាបានបម្រើទ្រង់នៅស្ថានសួគ៌ដែរ។

Q. What does it mean to pray, "Thy will be done
in earth, as it is in heaven"?

A. We are asking God to make us able and
willing to serve him on earth just as he is
served in heaven.

១២០. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីបួនបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីបួនបានចែងមកថា «សូមប្រទាន
អាហារដែលយើងខ្ញុំត្រូវការនៅថ្ងៃនេះ»។

Q. What is the fourth petition?

A. The fourth petition is "Give us this day our
daily bread."

១២១. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីបួនដែលថា «សូមប្រទាន
អាហារដែលយើងខ្ញុំត្រូវការនៅថ្ងៃនេះ» មានន័យយ៉ាង
ដូចម្តេច?

ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ឲ្យផ្គត់ផ្គង់ដល់យើងនូវអ្វីៗ
គ្រប់យ៉ាងដែលយើងពិតជាត្រូវការ។

Q. What does it mean to pray, "Give us this day
our daily bread"?

A. We are asking God to provide us with all that
we really need.

១២២. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំបានចែងមកយ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំបានចែងមកថា «សូមអត់
ទោសសេចក្តីកំហុសរបស់យើងខ្ញុំ ដូចជាយើងខ្ញុំបាន
អត់ទោសដល់អស់អ្នកដែលធ្វើខុសនឹងយើងខ្ញុំដែរ»។

Q. What is the fifth petition?

A. The fifth petition is "And forgive us our debts,
as we forgive our debtors."

១២៣. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំដែលថា «សូមអត់ទោស សេចក្តីកំហុសរបស់យើងខ្ញុំ ដូចជាយើងខ្ញុំបានអត់ទោស ដល់អស់អ្នកដែលធ្វើខុសនឹងយើងខ្ញុំដែរ» មានន័យ យ៉ាងដូចម្តេច?

ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ឲ្យអត់ទោសចំពោះអំពើ បាបរបស់យើងដោយយល់ដល់ព្រះគ្រីស្ទ ហើយធ្វើឲ្យ យើងមានចិត្តចង់អត់ទោសឲ្យអ្នកដទៃទៀតផងដែរ។

Q. What does it mean to pray, "And forgive us our debts, as we forgive our debtors"?

A. We are asking God to forgive our sins for Christ's sake, and to make us willing to forgive others.

១២៤. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំមួយបានចែងមកយ៉ាង ដូចម្តេច?

ចំ - សំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំមួយបានចែងមកថា «សូមកុំ នាំយើងខ្ញុំទៅក្នុងសេចក្តីល្អៗឡើយ តែសូមប្រោសឲ្យ យើងខ្ញុំរួចពីសេចក្តីអាក្រក់វិញ»។

Q. What is the sixth petition?

A. The sixth petition is "And lead us not into temptation, but deliver us from evil."

១២៥. សំ - តើសំណូមអធិស្ឋានទីប្រាំមួយដែលថា «សូមកុំនាំ
យើងខ្ញុំទៅក្នុងសេចក្តីល្អឡើយ តែសូមប្រោសឲ្យ
យើងខ្ញុំរួចពីសេចក្តីអាក្រក់វិញ» មានន័យយ៉ាងដូចម្តេច?
ចំ - យើងទូលសុំព្រះជាម្ចាស់ឲ្យការពារយើងពីសេចក្តី
ល្អ និងធ្វើឲ្យយើងមានកម្លាំងគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការតតាំង
នឹងសេចក្តីល្អ។

Q. What does it mean to pray, "And lead us not
into temptation, but deliver us from evil"?

A. We are asking God to keep us from being
tempted and to make us strong enough to
resist when we are tempted.

១២៦. សំ - តើមានពិធីបង្ហូរព្រះគុណប៉ុន្មាន?

ចំ - មានពីរ។

Q. How many sacraments are there?

A. Two.

១២៧. សំ - តើពិធីបង្ហូរព្រះគុណទាំងពីរនេះមានអ្វីខ្លះ?

ចំ - មានពិធីជ្រមុជទឹក និងពិធីលៀងព្រះអម្ចាស់។

Q. What are they?

A. Baptism and the Lord's Supper.

១២៨. សំ - តើអ្នកណាបានតាំងពិធីបង្ហូរព្រះគុណទាំងនេះឡើង?

ចំ - ព្រះអម្ចាស់យេស៊ូវគ្រីស្ទ។

Q. Who appointed these sacraments?

A. The Lord Jesus Christ.

១២៩. សំ - ហេតុអ្វីបានជាព្រះគ្រីស្ទតាំងឲ្យមានពិធីបង្ហូរព្រះគុណទាំងនេះឡើង?

ចំ - ដើម្បីញែកប្រជាពលរដ្ឋរបស់ទ្រង់ដាច់ចេញស្រឡះពីលោកីយ ព្រមទាំងកំសាន្តចិត្ត និងចម្រើនកម្លាំងដល់ពួកគេ។

Q. Why did Christ appoint these sacraments?

A. To distinguish his people from the world, and to comfort and strengthen them.

១៣០. សំ - តើទីសម្គាល់អ្វីត្រូវបានគ្រីស្ទបរិសុទ្ធប្រើនៅក្នុងពិធីជ្រមុជទឹក?

ចំ - ការលាងសម្អាតដោយទឹក។

Q. What sign is used in baptism?

A. Washing with water.

១៣១. សំ - តើការលាងសម្អាតដោយទឹកនេះតំណាងឲ្យអ្វីខ្លះ?

ចំ - ថាយើងបានរួមសម្ព័ន្ធភាពជាមួយព្រះគ្រីស្ទ និងបានលាងស្អាតពីអំពើបាបដោយព្រះលោហិតរបស់ទ្រង់។

Q. What does this washing with water represent?

A. That we are united to Christ and cleansed from sin by his blood.

១៣២. សំ - តើយើងទទួលពិធីជ្រមុជទឹកនៅក្នុងព្រះនាមរបស់អ្នកណា?

ចំ - នៅក្នុងព្រះនាមព្រះវរបិតា ព្រះរាជបុត្រា និងព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធ។

Q. Into whose name are we baptized?

A. Into the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

១៣៣. សំ - តើអ្នកណាខ្លះត្រូវទទួលនូវពិធីជ្រមុជទឹក?

ចំ - ពួកអ្នកជឿ និងកូនៗរបស់ពួកគេ។

Q. Who are to be baptized?

A. Believers and their children.

១៣៤. សំ - ហេតុអ្វីបានជាយើងត្រូវទទួលនូវពិធីជ្រមុជទឹក
នៅពេលដែលយើង នៅជាទារកតូចនៅឡើយ?

ចំ - ពីព្រោះព្រះជាម្ចាស់រួមបញ្ចូលកូនៗរបស់ពួកអ្នកជឿ
នៅក្នុងសម្ព័ន្ធមេត្រីរបស់ទ្រង់ ហើយដោយចំណាំពួកគេ
នៅក្នុងពិធីជ្រមុជទឹក។

Q. Why are we baptized even as little infants?

A. Because God includes the children of believers
in his covenant and marks them in baptism.

១៣៥. សំ - តើព្រះយេស៊ូវមានព្រះបន្ទូលយ៉ាងដូចម្តេចអំពី
កូនក្មេង?

ចំ - «ទុកឲ្យកូនក្មេងមកឯខ្ញុំចុះ កុំឃាត់វាឡើយ ដ្បិតគរ
ស្ថានសួគ៌មានសុទ្ធតែមនុស្សដូចវាវាល់គ្នា»។

Q. What did Jesus say about little children?

A. "Let the little children come to me, and do
not hinder them, for the kingdom of heaven
belongs to such as these."

១៣៦. សំ - តើពិធីជ្រមុជទឹកត្រាស់ហៅអ្នកឲ្យធ្វើជានរណា?

ចំ - ធ្វើជាអ្នកដើរតាមដ៏ពិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទ។

Q. What does baptism call you to be?

A. A true follower of Christ.

១៣៧. សំ - តើទីសម្គាល់អ្វីត្រូវបានគ្រីស្ទបរិស័ទប្រើ នៅក្នុងពិធីលៀងព្រះអម្ចាស់?

ចំ - ការបរិភោគនំប៉័ង និងការផឹកស្រាទំពាំងបាយជូរ ដើម្បីនឹកចាំអំពីការងទុក្ខ និងការសុគតរបស់ព្រះយេស៊ូវ។

Q. What sign is used in the Lord's Supper?

A. Eating bread and drinking wine to remember the suffering and death of Jesus.

១៣៨. សំ - តើនំប៉័ងតំណាងឲ្យអ្វី?

ចំ - ព្រះកាយរបស់ព្រះគ្រីស្ទដែលត្រូវបានថ្វាយជាយញ្ញបូជាសម្រាប់អំពើបាបរបស់យើង។

Q. What does the bread represent?

A. Christ's body sacrificed for our sins.

១៣៩. សំ - តើស្រាទំពាំងបាយជូរតំណាងឲ្យអ្វី?

ចំ - ព្រះលោហិតរបស់ព្រះគ្រីស្ទដែលបានខ្ចាយសម្រាប់អំពើបាបរបស់យើង។

Q. What does the wine represent?

A. Christ's blood shed for our sins.

១៤០. សំ - តើអ្នកណាខ្លះមានសិទ្ធិទទួលបានពិធីលៀងព្រះអម្ចាស់?

ចំ - អស់អ្នកដែលប្រែចិត្តចេញពីអំពើបាបរបស់ពួកគេ ទុកចិត្តលើព្រះគ្រីស្ទ រស់នៅក្នុងជីវិតដែលកោតខ្លាចដល់ ព្រះ ព្រមទាំងប្រកាសអំពីសេចក្តីជំនឿរបស់ពួកគេនៅ ចំពោះមុខពួកជំនុំ។

Q. Who may rightly partake of the Lord's Supper?

A. Those who repent of their sins, trust in Christ, live a godly life, and profess their faith before the Church.

១៤១. សំ - តើព្រះគ្រីស្ទគង់នៅក្នុងផ្នូរហូត បន្ទាប់ពីទ្រង់បាន សុគតនៅលើឈើឆ្កាងហើយមែនទេ?

ចំ - មិនមែនទេ! ទ្រង់មានព្រះជន្មរស់ឡើងវិញ ហើយ ព្រះកាយទ្រង់បានយាងចេញពីផ្នូរនៅថ្ងៃទីបី បន្ទាប់ពីទ្រង់ បានសុគត។

Q. Did Christ remain in the grave after his crucifixion?

A. No. He rose bodily from the grave on the third day after his death.

១៤២. សំ - ឥឡូវនេះ តើព្រះគ្រីស្ទគង់នៅឯណា?

ចំ - នៅស្ថានសួគ៌ ទ្រង់កំពុងសោយរាជ្យលើនគរបស់
ទ្រង់ ហើយកំពុងតែអធិស្ឋានទូលអង្វរសម្រាប់យើង។

Q. Where is Christ now?

A. In heaven, ruling his kingdom and
interceding for us.

១៤៣. សំ - តើព្រះអម្ចាស់យេស៊ូវនឹងយាងត្រឡប់មកវិញឬ?

ចំ - មែនហើយ! ទ្រង់នឹងយាងត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃ
ចុងក្រោយ ដើម្បីជំនុំជំរះពិភពលោក។

Q. Will the Lord Jesus come again?

A. Yes! He will return to judge the world on the
last day.

១៤៤. សំ - តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកអ្នកជឿ នៅពេល
ដែលពួកគេស្លាប់ទៅ?

ចំ - រូបកាយរបស់យើងនឹងត្រឡប់ទៅជាធូលីដីវិញ
ហើយព្រលឹងរបស់យើងនឹងទៅនៅជាមួយនឹង
ព្រះជាម្ចាស់ ជារៀងដរាបតទៅ។

Q. What happens to believers when they die?

A. Our bodies will return to the dust and our
souls will go to be with the Lord forever.

១៤៥. សំ - តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកអ្នកមិនជឿ នៅពេលដែលពួកគេស្លាប់ទៅ?

ចំ - រូបកាយរបស់ពួកគេនឹងត្រឡប់ទៅជាធូលីដីវិញផងដែរ ប៉ុន្តែព្រលឹងរបស់ពួកគេនឹងទៅឋាននរក។

Q. What happens to unbelievers when they die?

A. Their bodies will return to dust also, but their souls will go to hell.

១៤៦. សំ - តើអ្វីទៅគឺជាឋាននរក?

ចំ - ឋាននរក គឺជាកន្លែងដ៏គួរឲ្យភ័យខ្លាច ហើយនៅទីនោះ ពួកអ្នកមិនជឿត្រូវបានពង្រាត់ចេញពីព្រះជាម្ចាស់ឲ្យរងទុក្ខវេទនាសម្រាប់អំពើបាបរបស់ពួកគេ។

Q. What is hell?

A. Hell is an awful place, where unbelievers are separated from God to suffer for their sins.

១៤៧. សំ - តើរូបកាយរបស់ពួកមនុស្សស្លាប់បានប្រោសឲ្យរស់ឡើងវិញដែរឬទេ?

ចំ - មែនហើយ! នៅថ្ងៃចុងក្រោយ ព្រះជាម្ចាស់នឹងប្រោសមនុស្សមួយចំនួនឲ្យមានជីវិតអស់កល្បជានិច្ច និងមួយចំនួនទៀតឲ្យរងទុក្ខវេទនាអស់កល្បជានិច្ចនៅក្នុងឋាននរក។

Q. Will the bodies of all the dead be raised again?

A. Yes. At the last day some will be raised to everlasting life and others to everlasting death.

១៤៨. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់នឹងធ្វើអ្វីចំពោះពួកអ្នកមិនជឿ នៅថ្ងៃ
ចុងក្រោយ?

ចំ - ទ្រង់នឹងជំនុំជម្រះពួកគេ ហើយដាក់ទោសពួកគេនៅក្នុង
បឹងភ្លើងអស់កល្បជានិច្ចជាមួយនឹងអារក្សសាតាំង និង
ពួកទេវតារបស់វា។

Q. What will God do to unbelievers at the last day?

A. He will judge them, and condemn them to
everlasting punishment in the lake of fire with
Satan and his angels.

១៤៩. សំ - តើព្រះជាម្ចាស់នឹងធ្វើអ្វីចំពោះពួកអ្នកជឿ នៅថ្ងៃ
ចុងក្រោយ?

ចំ - ទ្រង់នឹងប្រោសប្រទានឲ្យពួកគេបានរស់នៅក្នុង
ដំណាក់ជាមួយទ្រង់នៅក្នុងស្ថានសួគ៌ថ្មី និងផែនដីថ្មី។

Q. What will God do for believers at the last day?

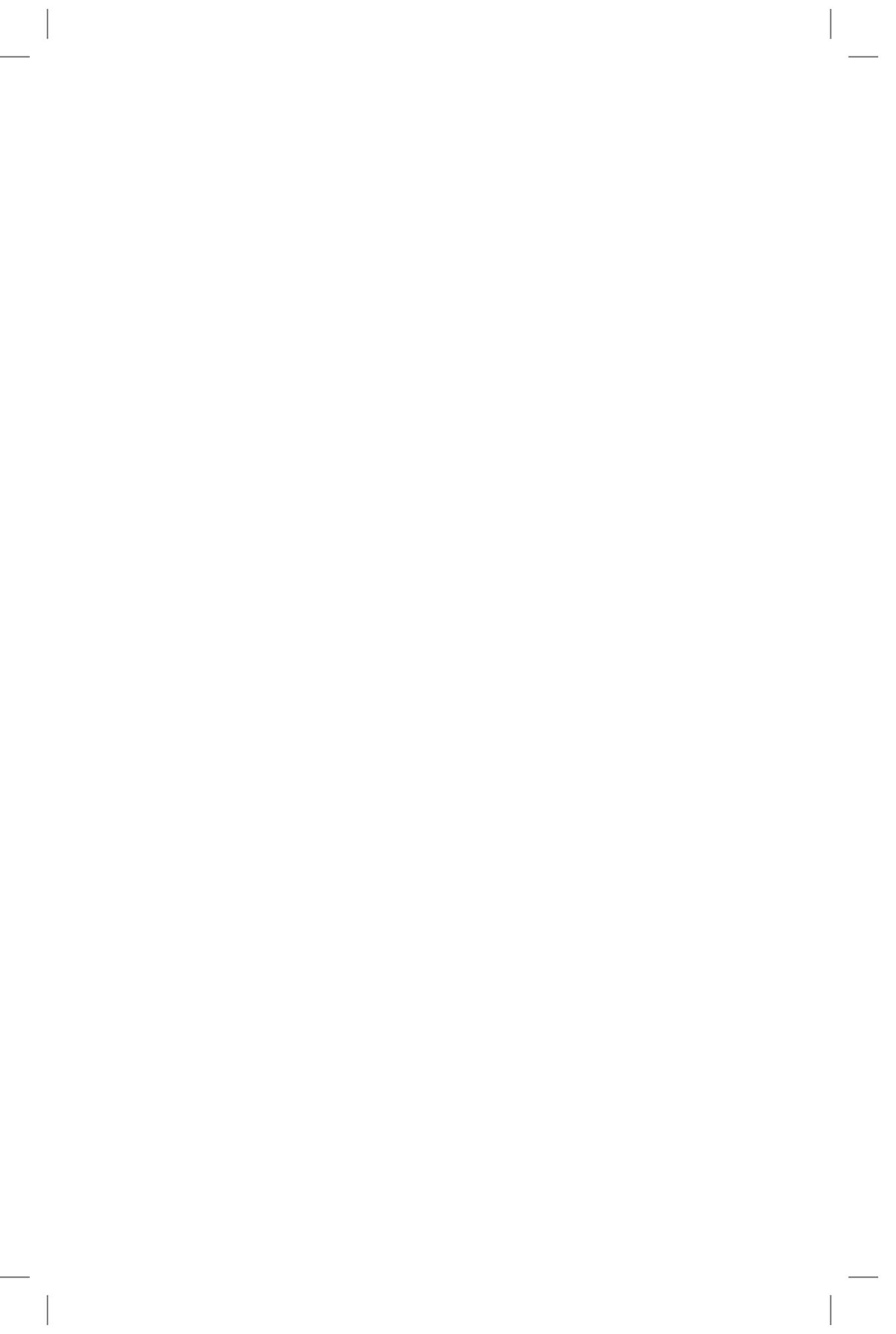
A. He will give them a home with him in the
new heaven and the new earth.

១៥០. សំ - តើស្ថានសួគ៌ថ្មី និងផែនដីថ្មីនឹងមានសភាពបែបណា?

ចំ - ជាកន្លែងដែលពេញទៅដោយសិរីរុងរឿង និង
សុភមង្គល ហើយពួកអ្នកដែលបានសង្គ្រោះនឹងបាន
នៅជាមួយនឹងព្រះយេស៊ូវ អស់កល្បជានិច្ច។

Q. What will the new heaven and the new earth
be like?

A. A glorious and happy place, where the saved
will be with Jesus forever.



ចោទិយកថា ៦:៤-៧ ចូរស្តាប់ចុះ ឱអ៊ីស្រាអែលអើយ
ព្រះយេហូវ៉ាជាព្រះនៃយើង គឺព្រះយេហូវ៉ាតែ១អង្គទ្រង់ ត្រូវឲ្យ
ឯងស្រឡាញ់ព្រះយេហូវ៉ាជាព្រះនៃឯង ឲ្យអស់ពីចិត្ត អស់ពី
ព្រលឹង ហើយអស់ពីកំឡាំងឯង សេចក្តីទាំងនេះដែលអញ
បង្គាប់ដល់ឯងនៅថ្ងៃនេះ នោះត្រូវនៅជាប់ក្នុងចិត្តឯងចុះ ត្រូវ
ឲ្យប្រិតប្រៀនសេចក្តីទាំងនេះដល់កូនចៅឯង ព្រមទាំងនិយាយ
ដំណាល ក្នុងកាលដែលអង្គុយនៅក្នុងផ្ទះ ហើយដើរតាមផ្លូវ
ក្នុងកាលដែលដេក ហើយក្រោកឡើងផង។

សុភាសិត ២២:៦ ចូរបង្ហាត់កូនក្មេង ឲ្យប្រព្រឹត្តតាមផ្លូវដែលគួរ
ប្រព្រឹត្តនោះវានឹងមិនលះបង់ពីផ្លូវនោះដរាបដល់ចាស់។

អេភេសូរ ៦:៤ ឪពុករាល់គ្នាអើយ កុំឲ្យចាក់រុកកូនរបស់ខ្លួន
ឡើយ ចូរបង្រៀនវាទៅតាមដំបូន្មាន និងសេចក្តីដាស់តឿន
របស់ព្រះអម្ចាស់វិញ។



Great Commission Publications © 2025. www.gcp.org.
Used by permission. No further reproduction allowed.